SVZ-Nachrichten = Informations de l'ONST

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **57 (1984)**

Heft 4: **Lugano : im Vorfrühling = au début du printemps = all'inizio della primavera = in early spring**

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

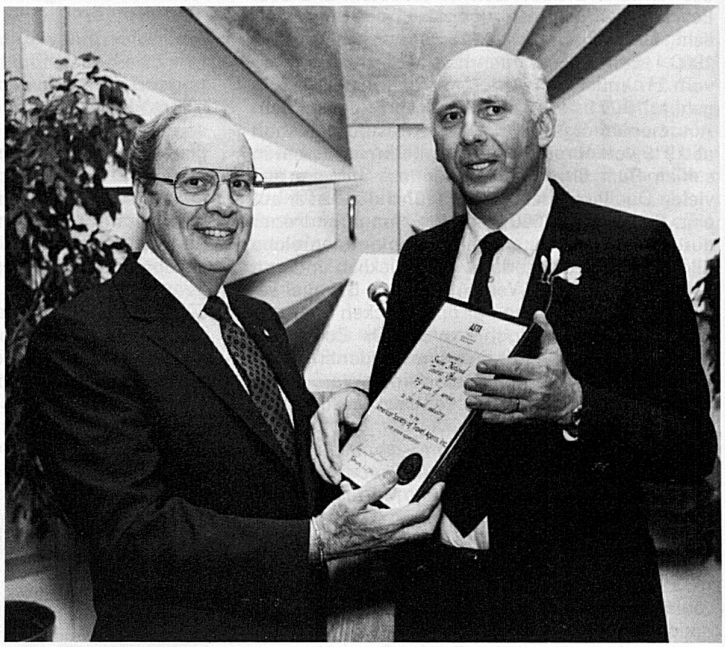
New Yorker «Swiss Center» in neuem Glanz

Anfang Februar wurde das renovierte «Swiss Center» an der New Yorker Fifth Avenue von Bundesrat Dr. Kurt Furgler offiziell wieder eröffnet. In dem seit 1966 bestehenden «Swiss Center» sind die Vertretungen des Schweizerischen Bankvereins (SBV), der Swissair und der Schweizerischen Verkehrszentrale (SVZ) untergebracht. Das Gebäude stellt für die Schweizer Präsenz in der amerikanischen Wirtschaftsmetropole einen Schwerpunkt dar und wird, in neuem Glanz auferstanden, für unser Land ein würdiges und repräsentatives Schaufenster sein.

Für die SVZ als Informations- und Werbestelle unseres Fremdenverkehrs markiert die Renovation ihrer New Yorker Agentur auch den Abschluss des 75-Jahr-Jubiläums 1983, wurde doch 1908 die erste touristische Vertretung in den USA von den Schweizerischen Bundesbahnen eröffnet. Vor über 40 Jahren hat die SVZ diese Vertretung übernommen und sie unter Wahrung der Interessen von SBB und der Hotellerie weitergeführt.

SVZ-Präsident Nationalrat Jean-Jacques Cevey begrüsste bei einem offiziellen Empfang zahlreiche Persönlichkeiten aus Politik, Wirtschaft und dem Fremdenverkehr. Einmal mehr sollte damit die grosse Bedeutung des US-Marktes für unseren Tourismus hervorgehoben werden, haben doch die Übernachtungen von Gästen aus den USA 1983 um rund 15 % zugenommen. Im laufenden Jahr rechnet man mit einem weiteren Anstieg, was auch der wichtigen Nordatlantikroute der Swissair einen willkommenen Impuls verleihen wird.

Die Präsenz der Swissair in Nordamerika geht auf das Jahr 1947 zurück, als erste Sonderflüge mit einer DC-4 zwischen Genf und New York stattfanden. Die Swissair und der SBV sind Partner im «Swiss Center» seit der Gründung 1964. Ein wesentlicher Teil der Werbeanstrengungen der Swissair wird eingesetzt, um immer mehr amerikanische Gäste in die Schweiz zu bringen.



Joseph H. Hallissey, Vorsitzender der ASTA, überreichte SVZ-Direktor Walter Leu eine Auszeichnung in Anerkennung der 75jährigen Präsenz des Schweizer Tourismus in Amerika

Le président de l'ASTA, M. Joseph H. Hallissey, remet un diplôme à M. Walter Leu, directeur de l'ONST, en reconnaissance de la présence du tourisme suisse en Amérique depuis 75 ans

Le Centre suisse de New York: plus beau qu'avant

Au début février, le Centre suisse de New York, à la Cinquième Avenue, a été officiellement rouvert par le conseiller fédéral Kurt Furgler après une période de rénovation. Inauguré en 1966, le Centre abrite notamment les représentations de la Société de banque suisse (SBS), de Swissair et de l'Office national suisse du tourisme (ONST). Cet édifice est un haut lieu de la présence suisse dans la grande métropole américaine. Au terme des travaux de rénovation, il constitue pour notre pays une manière de carte de visite digne et représentative.

Pour l'ONST, la remise à neuf de son agence new-yorkaise marque également la fin de l'année 1983 et son 75e anniversaire, puisque la première représentation touristique aux USA avait été fondée en 1908 déjà par les Chemins de fer fédéraux suisses (CFF). Il y a plus de 40 ans que l'ONST a intégré cette agence à son propre réseau et qu'elle la gère pour promouvoir notre tourisme, mais également les intérêts des CFF et de l'hôtellerie.

Le conseiller national Jean-Jacques Cevey, président de l'ONST, a accueilli, lors d'une réception officielle, de nombreuses personnalités politiques, économiques et touristiques. L'importance du marché américain pour notre «industrie sans fumée» a ainsi été soulignée une fois encore. Dans nos 23 cantons, les nuitées d'hôtes des USA ont progressé de 15 % environ en 1983. On peut escompter une nouvelle augmentation durant l'année en cours, ce qui apportera aussi une précieuse impulsion au trafic de Swissair sur l'Atlantique Nord.

La présence de notre compagnie nationale d'aviation en Amérique du Nord remonte à 1947, année qui vit les premiers vols spéciaux de DC-4 entre Genève et New York. Swissair et la SBS sont parmi les partenaires du Centre suisse depuis sa fondation en 1964. Un des volets essentiels de l'effort promotionnel consenti par Swissair est constitué par les mesures visant à faire progresser encore le nombre des touristes américains visitant notre pays.

Die offizielle Vertretung am Eröffnungstag. Von links nach rechts: SVZ-Direktor Walter Leu, William Clarkson, Delegierter des Gouverneurs von New York, Nationalrat Jean-Jacques Cevey, Präsident der SVZ, Botschafter Ernst Andres, Generalkonsul in New York, und Agenturchef Helmut Klee

Les Officiels réunis pour la réouverture: de gauche à droite, MM. Walter Leu, directeur de l'ONST, William Clarkson, délégué par le gouverneur de l'Etat de New York, le conseiller national Jean-Jacques Cevey, président de l'ONST, ainsi que l'ambassadeur Ernst Andres, consul général de Suisse à New York, et Helmut Klee, chef de l'agence ONST dans cette ville